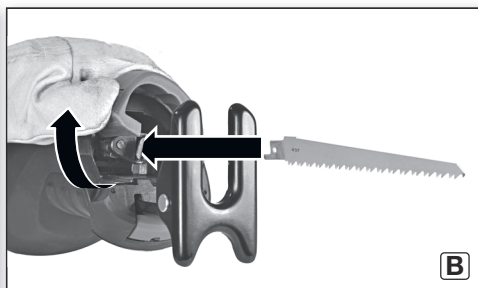
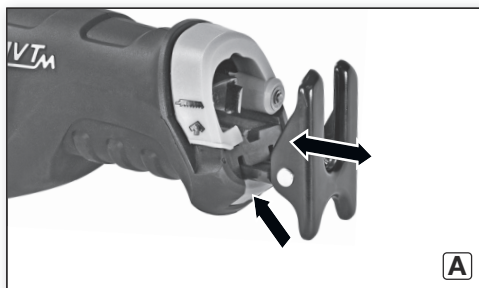
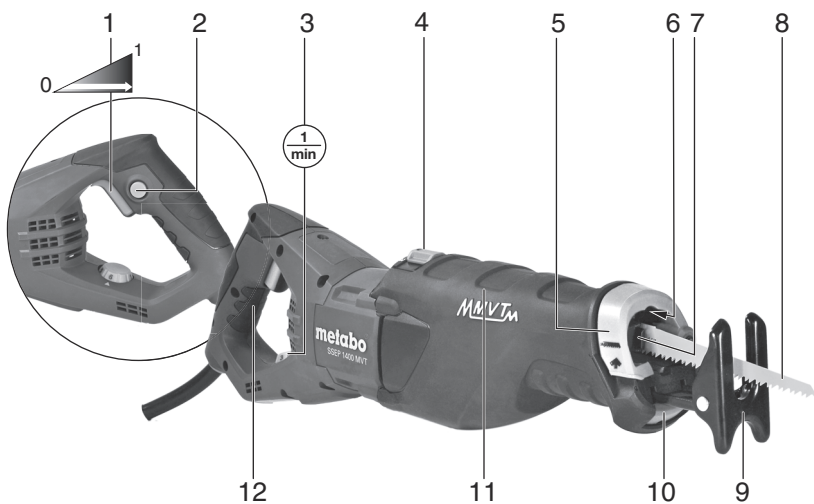
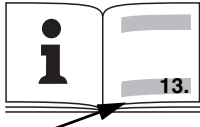


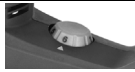
SSE 1100 SSEP 1400 MVT



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäinen käyttöohje	36
en	Original Instructions	8	no	Original bruksanvisning	40
fr	Notice originale	12	da	Original brugsanvisning	44
nl	Originele gebruiksaanwijzing	16	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	48
it	Istruzioni per l'uso originali	20	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	52
es	Manual original	24	hu	Eredeti használati utasítás	56
pt	Manual de instruções original	28	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	60
sv	Originalbruksanvisning	32			



		SSE 1100 *1) Serial Number: 06177..	SSEP 1400 MVT *1) Serial Number: 06178..
P₁	W	1100	1400
P₂	W	550	600
n₀	min ⁻¹ (rpm)	0 - 2600	0-2800
l	mm (in)	28 (1 ³ / ₃₂)	32 (1 ¹ / ₄)
m	kg (lbs)	3,9 (8.6)	4,6 (10.1)
a_{h,CW} / K_{h,CW}	m/s ²	14 / 1,5	12,9 / 1,5
L_{pA} / K_{pA}	dB (A)	89 / 3	93 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB (A)	100 / 3	104 / 3

	n₀ min⁻¹ (rpm)
	SSEP 1400 MVT
1	1600
2	1800
3	2000
4	2300
5	2500
6	2800

CE *2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (->19.04.2016), 2014/30/EU (20.04.2016->)
*3) EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-11:2010

ppcc 

2015-07-03, Volker Siegle
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originele gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid dat: deze sabelzagen, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3), technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Beoogd gebruik

De sabelzaag is geschikt voor het zagen van hout, metaal, kunststof en soortgelijke materialen als hardrubber, fiberglas, etc.

Bij gebruik met een excessieve slijtage (bijv. palletbouw/-reparatie) is de garantie slechts beperkt geldig.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

3. Algemene veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



WAARSCHUWING – Lees ter vermindering van het risico van letsel de gebruiksaanwijzing.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Door het contact met een onder spanning staande leiding kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning worden gezet en een elektrische schok veroorzaken.

De stekker uit het stopcontact halen voordat er instellings-, ombouw- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Draag altijd een veiligheidsbril, werkhandschoenen en stevig schoeisel wanneer u met de machine werkt.

Draag gehoorbescherming als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt.

Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Zorg er (bijv. met behulp van een metaaldetector) voor dat zich op de plaats die bewerkt moet worden, **geen stroom-, water- of gasleidingen** bevinden.

Alleen scherpe, onbeschadigde zaagbladen gebruiken. Geen vervormde of gescheurde zaagbladen gebruiken.

Het netsnoer dient altijd achter de machine te worden weggeleid.

Houd de machine altijd met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

Alleen werken wanneer de aanslag is aangebracht.

De aanslag moet bij het zagen stevig op het werkstuk liggen.

Zorg er bij het zagen van waterleidingen voor dat deze geen water bevatten.

Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.

Werkstuk goed vast zetten, bijvoorbeeld met behulp van een spaninrichting. Ondersteun het werkstuk in geen geval met uw hand of voet.

Kom met uw handen niet binnen het zaagbereik of aan het zaagblad. Kom met uw handen niet onder het werkstuk.

Gevaar voor letsel door scherp zaagblad.

Pak nooit een bewegend zaagblad vast! Verwijder spaanders en dergelijke uitsluitend bij een uitgeschakelde en stilstandende machine.

Het zaagblad kan na het zagen heet zijn. Draag veiligheidshandschoenen.

Vorkom dat de machine onbedoeld wordt gestart: schakel de machine altijd uit wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of wanneer er een stroomonderbreking optreedt.

LED-lamp (6): Bekijk LED-straling niet direct met optische instrumenten.

De stofbelasting verminderen:



Stofdeeltjes die tijdens het werken met deze machine ontstaan, kunnen stoffen bevatten die kanker, allergische reacties, aandoeningen aan de luchtwegen, aangeboren afwijkingen of andere voortplantingsproblemen kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van dergelijke stoffen zijn: Lood (in loodhoudende verf), mineraal stof (uit bakstenen, beton e.d.), additieven voor de behandeling van hout (chromaat, houtverduurzamingsmiddelen), enkele houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof), metalen, asbest. Het risico is afhankelijk van het feit hoe lang de gebruiker of in de buurt aanwezige personen aan de

stofbelasting worden blootgesteld.

Deze stofdeeltjes mogen niet in het lichaam terechtkomen.

Om de belasting met deze stoffen te verminderen: Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek en draag een geschikte veiligheidsbescherming, zoals bijv. stofmaskers die in staat zijn om de microscopisch kleine stofdeeltjes uit de lucht te filteren.

Neem de voor uw materiaal, personeel, toepassingsgeval en locatie geldende richtlijnen in acht (bijv. arbeidsveiligheidsbepalingen, afvalbehandeling).

Verzamel de ontstane stofdeeltjes op de plaats waar deze ontstaan, voorkom dat ze neerslaan in de omgeving.

Gebruik geschikt toebehoren. Daardoor komen slechts weinig deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:

- de vrijkomende stofdeeltjes en de af te voeren luchtstroom van de machine niet op de gebruiker zelf of in de buurt aanwezige personen of op neergeslagen stof te richten,
- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te gebruiken,
- de werkplek goed te ventileren en door te stofzuigen schoon te houden. Vegen of blazen werfelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.


5. Overzicht


Zie pagina 2.

- 1 Drukschakelaar
- 2 Vergrendelknop voor continue inschakeling
- 3 Stelknop voor het instellen van de maximale slagfrequentie *
- 4 Schuifschakelaar voor het instellen van de pendelbeweging *
- 5 Hendel van de zaagblad-spaninrichting
- 6 LED-lampje *
- 7 Zaagblad-spaninrichting
- 8 Zaagblad (schachtvorm: universele schacht) *
- 9 Aanslag
- 10 Toets voor het instellen van de aanslag
- 11 Voorste handgreep
- 12 Achterste handgreep


* afhankelijk van de uitrusting/niet in de omvang van de levering


6. Montage, Inbedrijfstelling, instellen

 Vergelijk voor de ingebruikname, of de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie overeenkomen met de gegevens van uw stroomnet.

 Schakel altijd een aardlekschakelaar (RCD) met een max. aanspreekstroom van 30 mA voor de machine.

6.1 Zaagblad inzetten, uitnemen

 Gevaar voor letsel door scherp zaagblad. Het zaagblad kan na het zagen heet zijn. Draag veiligheidshandschoenen.

 Trek de stekker uit het stopcontact.

Stel zo nodig de aanslag (9) anders in om toegang tot de zaagblad-spaninrichting (2) te verkrijgen.

- 1 Hendel (5) van de zaagblad-spaninrichting naar boven zwenken en vasthouden.
- 2 Zaagblad (8) tot aan de aanslag inbrengen of uitnemen.
- 3 Hendel (5) loslaten.
- 4 Controleren of het zaagblad goed is bevestigd.


Aanwijzing: Mocht het zaagblad zijn afgebroken en niet met de hand uit de zaagblad-snelspaninrichting kunnen worden verwijderd: Hendel (5) van de zaagblad-spaninrichting naar boven zwenken en vasthouden. Haak vervolgens de punt van een zaagblad aan het afgebroken deel aan en trek het uit de snelspaninrichting. Een fijnzijdig metalen zaagblad is hiervoor het meest geschikt.

6.2 Aanslag instellen

Door de aanslag (9) te verschuiven, kan de zaagdiepte worden begrensd (bijv. bij het zagen voor een wand).

Verschuif de aanslag (9) af en toe om ervoor te zorgen dat het zaagblad gelijkmatig afslijt.

- 1 De toets (10) indrukken en de aanslag (9) in de gewenste positie schuiven.
- 2 De toets (10) loslaten en de aanslag verschuiven tot hij vast klikt.

 Controleer of de aanslag (9) goed vastzit. Hij moet zijn vast geklikt.

7. Gebruik

7.1 Pendelbeweging instellen (SSEP 1400 MVT)

Door de pendelbeweging van het zaagblad wordt de zaagprestatie beter (in het bijzonder bij zacht materiaal zoals hout en kunststof). Bovendien wordt bij een pendelbeweging het zaagblad ontzien, omdat het bij de terugloop van het werkstuk wordt afgenomen.

Met de schuifschakelaar (4) de gewenste pendelbeweging instellen.

Aanbevolen instelwaarden:

0 = Pendelbeweging is uitgeschakeld.

voor dun materiaal, fijne sneden, nauwe bochten

1 = voor harde materialen (bijv. staal, spaanplaat)

2 = voor dikke materialen (bijv. hout, plastic)

3 = maximale pendelbeweging

voor snelle sneden (bijv. naaldhout)

De optimale instelling is het beste vast te stellen door deze in de praktijk uit te proberen.

7.2 Maximale slagfrequentie instellen (SSEP 1400 MVT)


De maximale slagfrequentie met de stelknop (3) instellen. Dit is ook tijdens het gebruik mogelijk.

Aanbevolen instelwaarden:

Hout	= 6
Lichte bouwstoffen	= 5 - 6
Zacht, niet-gelegeerd staal	= 3 - 4
Aluminium.....	= 3 - 5
Plastic.....	= 1 - 4
Edelstaal	= 1 - 2

De optimale instelling is het beste vast te stellen door deze in de praktijk uit te proberen.


7.3 In-/uitschakelen, continue inschakeling

 Voorkom onverhoeds starten: De machine altijd uitschakelen wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald of wanneer zich een stroomonderbreking heeft voorgedaan.

Inschakelen: Drukschakelaar (1) drukken. De slagfrequentie kan met de drukschakelaar worden veranderd.

Uitschakelen: Laat de drukschakelaar (1) los.

Continue inschakeling: Voor de continue inschakeling kan de ingedrukte drukschakelaar (1) met de vergrendelknop (2) worden vastgezet. Om de machine uit te schakelen, de drukschakelaar (1) opnieuw indrukken.

 Bij continue inschakeling draait de machine verder wanneer hij uit de hand wordt getrokken. Houd de machine daarom altijd met beide handen aan de handgreep vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

7.4 Tips voor het werk

Zagen:

Gebruik een zaagblad dat is afgestemd op het te zagen materiaal.

SSEP 1400 MVT: Pendelbeweging instellen aan de hand van de toepassing.

Pas de slagfrequentie aan het te zagen materiaal aan. SSEP 1400 MVT: Maximale slagfrequentie instellen aan de hand van de toepassing.

Druk de machine met de aanslag (9) tegen het werkstuk aan. Schakel de machine eerst in en breng het zaagblad pas daarna in contact met het werkstuk.

Zorg ervoor dat u met een bewegend zaagblad niet tegen voorwerpen of de grond aankomt (terugslaggevaar!)

Voorkom overmatige druk op het zaagblad (in het bijzonder bij lange zaagbladen).


Schakel direct de machine uit wanneer het zaagblad vast komt te zitten. Maak de zaagvoeg met een daarvoor geschikt gereedschap iets wijder en haal de machine uit de opening.

Schakel de machine na voltooiing van de zaagsnede uit. De machine mag pas uit de zaagvoeg worden gehaald en weggezet, wanneer het zaagblad tot stilstand is gekomen (terugslaggevaar!).

Invalzaagsnedes:

Invalzaagsnedes mogen alleen in zacht materiaal zoals hout of plastic worden uitgevoerd. Gebruik alleen korte zaagbladen.


Houd de machine met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

 Schuifschakelaar (4) op stand "0" instellen (pendelbeweging is uitgeschakeld).

Zie afbeelding B, pagina 2:

De machine wordt met de rand van de aanslag (9) tegen het werkstuk aangedrukt. Het zaagblad komt niet in aanraking met het werkstuk. Machine inschakelen. De hoek van de aanslag dient als draaipunt, waaromheen de machine langzaam wordt opgericht, terwijl het zaagblad in het werkstuk zaagt.

7.5 Zagen nabij de wand

 Schuifschakelaar (4) op stand "0" instellen (pendelbeweging is uitgeschakeld).

Zie afbeelding D, pagina 2.

Voor het zagen dichtbij de muur kunt u het zaagblad met de tanden naar boven (omgekeerd van de normale werkpositie) in de zaagblad-spaninrichting plaatsen. Zorg ervoor, dat de pendelbeweging is uitgeschakeld.

8. Handige tips

Voor het zagen van nauwe bochten: gebruik smalle zaagbladen.

Voor het zagen van metaal: Breng langs de zaagsnede een koelsmeermiddel (koelsmeerstift 6.23443) aan om de levensduur van de zaagbladen te verlengen.

9. Onderhoud

De machine regelmatig via de achterste ventilatiesleuven met perslucht doorblazen.

De zaagblad-snelspaninrichting (2) regelmatig reinigen en met perslucht doorblazen. Niet oliën of vetten.


10. Toebehoren

Gebruik alleen origineel Metabo toebehoor.

Gebruik alleen toebehoor dat voldoet aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Compleet toebehorenprogramma, zie www.metabo.com of de catalogus.

11. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw

Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via www.metabo.com downloaden.

12. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Uitsluitend voor EU-landen: Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oud elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

13. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 3. Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

P_1 = nominaal vermogen
 P_2 = afgegeven vermogen
 I = Stroom
 n_0 = aantal slagen bij nullast
 s = slaglengte
 m = gewicht zonder netsnoer

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

Machine van beveiligingsklasse II
 ~ wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fasen met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld conform EN 60745:

$a_{h,CW}$ = trillingsemisiewaarde
 (Zagen in hout)

$K_{h,CW}$ = onzekerheid (trilling)

Typisch A-gekwalificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdrukniveau
 L_{WA} = geluidsvermogensniveau
 K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!